

Porównanie tłumaczeń I Samuela 4:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzięta też została skrzynia Boża, a dwaj synowie Helego, Chofni i Pinechas, zginęli.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zdobyta też została skrzynia Boża, a Chofni i Pinechas, dwaj synowie Helego, zginęli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I arka Boga została zabrana, a dwaj synowie Heliego, Chofni i Pinchas, polegli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tamże skrzynia Boża wzięta jest, i dwaj synowie Heli polegli, Ofni i Finees.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I skrzynię Bożą wzięto, i dwa synowie Heli umarli, Orni i Finees.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Arka Boża została zabrana, a dwaj synowie Helego, Chofni i Pinchas, polegli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Także Skrzynia Boża została wzięta, zginęli też obaj synowie Heliego, Chofni i Pinechas.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Arka Boga została zabrana, zginęli też dwaj synowie Helego, Chofni i Pinchas.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Arka Boża została zabrana przez Filistynów, a dwaj synowie Helego, Chofni i Pinchas, zginęli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Arka Boża została zdobyta i obaj synowie Helego, Chofni i Pinchas, polegli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І божий кивот забрано, і померли оба сини Ілі, Офні і Фінеес.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także została zabrana Arka Boga i polegli dwaj synowie Elego – Hofni i Pinchas.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Arka Boża została zdobyta, a dwaj synowie Helego, Chofni i Pinechas, ponieśli śmierć.

¹⁾ <x>90 2:34</x>